



February 2010, N°12

Corporate members :

*Hytech BV - The Netherlands
Hyperbaric Centre – Brussels
(B)*

Editorial

Step by step, our association has grown up and is now an important actor on the European Hyperbaric field. How come?

We are not a secret society and there are no secrets. Our objectives were defined in 2003 and focus on three levels: Education (President Steve Mac Kenna), Safety (President Yoerik Neiryck) and Communication (President Judith Geels).

In 2006, our programme for Exchange of Personnel was launched; there has been a new impulse for 2010.

In 2008, we finished our Resources Manual for the Education of each category of Personnel. This document was approved by the European Committee for Hyperbaric Medicine.

This year we have initiated the EBAss European Certification Programme. This ambitious programme is conducted by the Accreditation Committee (President Peter Atkey).

On this matter, you will find in different languages the way how to get a European certification. Throughout this process and until 2012, for persons who are all ready working inside a Hyperbaric Centre, there are lot of possibilities to get this certification and becoming Grand Father ! Please pay some attention to this proposal.

Also, feel free to have a look on www.ebass.org to the programme of the EBAss workshop in Athens next 10th of April. This meeting is organised by Mr Tzavellas, Damianos. E mail: damitzavell@yahoo.gr

Please, don't forget, if you need any information or registration forms, etc to visit your website at: www.ebass.org

I wish you a good reading!

Robert HOUMAN
President

Content

Editorial	
The EBAss European Certification	p2
La certification européenne EBAss	p 5
Die europäische Zertifizierung der EBAss	p8
La certificazione europea EBAss	p11
Η Ευρωπαϊκή πιστοποίηση της EBAss	p14
The Department of Hyperbaric and Diving Medicine of the Athens Naval Hospital	p17
EUBS Meeting in Istanbul	p18
EBAss Workshop in Athens	p19
Instructions for authors	p19

European Baromedical Association for Nurses, Operators and Technicians

EBAss is an international, non profit association
Registered office: 9, Sainte Anne - B 7880 FLOBECQ - BELGIUM
Secretariat: EBAss - 28, rue des Plaiteux - B 4620 FLERON - BELGIUM
E-Mail: secretary@ebass.org Website: www.EBASS.org

The EBAss European certification
Pathways to Certification for EBAss Accreditation Scheme

1. Introduction

Until now, initial and continuous education and training of hyperbaric centre personnel has not been defined on a pan European level. As this is one of the main objectives of EBAss (European Association of Baromedical Nurses and Operators), special Committees devoted to Education and Accreditation of Personnel have been created, composed of members belonging to each category of hyperbaric personnel.

2. Method

Following study of existing training and education programs in Europe and across the World, a global and appropriate training system has been prepared. This system has been accepted by the ECHM who integrated this resource manual as an ECHM document.

3. Discussion

Before the accreditation system can be launched there needs to be some clarification of how an individual can go through the training and accreditation. Following research of other systems it is felt that the following would be a sensible procedure:

3.1 Eligibility

Certification is available at several levels as agreed by EBAss/EBC/ECHM.

3.2 Process

Training to the EBAss framework must be completed prior to being accepted as eligible for accreditation, successful completion will be proven by letter from the Training Centre; Training establishments wishing to conduct theoretical training should apply to EBAss/EBC for approval to conduct theoretical training. In addition candidates will need to produce suitable reports of practical training provided by an approved training facility as required by EBC (Hyperbaric facilities who wish to conduct training should apply to EBAss/EBC for approval to conduct practical training). The only exception to requirement for training will be for applicants who can show that they have worked at a Hyperbaric facility as hyperbaric chamber attendant or hyperbaric nurse for a period of at least 2 years and can supply documentation proving this experience together with a letter signed by the facility's Medical Director confirming their suitability; this evidence will be assessed by the EBAss Board of Directors. Once this letter and evidence has been approved the candidate will be permitted to attempt the on-line examination for the appropriate grade without being required to go through the EBAss approved training scheme. This experience route will be available for two years from January 2010; after January 2012 all personnel will be required to show evidence of completion of an EBAss approved training scheme.

4. Examination

4.1 Practical assessments or examinations will be conducted by the participating facility who will be working to the approved syllabus for training as published by EBAss. A letter confirming successful completion from the present employer or Medical Director of a registered hyperbaric facility will be required as proof of the candidate's competence. This letter will be sent to the EBAss accreditation committee in support of the candidate's application.

4.2 All theoretical examinations will be conducted on-line via the EBAss website. Identity of the candidate will be the responsibility of the medical director of the facility. Access to the appropriate level of examination will only be granted following acceptance of all of the above

evidence of training and acceptance of payment (to be done electronically on-line). Applications shall be made to the EBAss accreditation committee who will authorise the candidate for examination and will issue the appropriate access codes; candidates shall allow 30 days from submission of application to reception of access codes.

4.3 The examination timing will be evident before the candidate commences the theoretical examination (total time for the examination will be equivalent to 1.5 minutes per question). Prior to the examination being started the applicant will be provided with explanation of the mechanism of how to complete the examination such that there will be no doubt about what is required of the candidate. As soon as the candidate has accepted that they have read and understood the instructions the examination time will start; if the candidate has not completed all of the questions before the allowed time has elapsed the examination will be terminated and the completed questions will be marked.

4.4 The examination will be marked automatically and results will be transferred to the accreditation administrator who will respond to the candidate with the result. If the candidate has passed the examination, certification will be processed and sent to the candidate at the email address supplied. In the event of failure, the topic(s) in which the candidate needs to show improvement will be supplied to the candidate; individual questions will not be discussed with the candidate or any other individual. The candidate will be invited to re-sit the examination not less than one month following the original failure. During this month it is recommended that the candidate seek some additional training to clarify any points of misunderstanding; when the month has elapsed the candidate can apply for a re-sit access code which will be provided once the re-sit fee has been accepted.

Candidates who fail the second attempt will be allowed one further attempt one month later but if they are not successful then, the candidate will not be allowed to attempt the examination for a further twelve months.

4.5 What will the candidate be required to have access to while performing the exam?

Computer with Internet connection.

Calculator.

Any required additional information will be provided electronically when required.

The examination is an "open book" examination therefore the candidate can have access to any additional written information required but this does not extend to additional personnel input.

4.6 Pass Mark

All examinations have a pass mark of 70% personnel who achieve a pass of more than 90% will be awarded "Pass with Distinction".

5. Duration of Certification & Renewal

5.1 Each certificate will be valid for 2 years from the date of qualification and reminders will be automatically generated and sent to the candidate's supplied email address 6 months prior to expiry. For a candidate to be eligible for renewal they will be required to provide evidence that they have conducted at least 200 hours work at a hyperbaric facility verified by letter indicating the suitability of the candidate from the Medical Director of the facility. In addition the candidate shall provide evidence of 12 hours continuing professional development during the previous 2 years. For instance this could be achieved by attendance at the bi-annual EBAss meetings or attendance at relevant congresses.

5.2 Lapsed Certification: If individuals allow their certification to lapse they will be listed as having lost their certification. If an individual's certification is allowed to lapse but the individual

applies for renewal of their certification within 12 months of the date of lapse then a penalty renewal fee of €200.00 will be payable; if the individual is an existing EBAss member the penalty fee will be €100.00. In this case the new certification will be backdated to commence on the original renewal date. If the individual does not renew their certification within 12 months of the date of the original renewal then they would be required to start from scratch which will require them to re-sit the appropriate EBAss examination for their level again paying the full fee in addition to satisfying all requirements under the EBAss guidance on regaining lost certification.

6. Fees

Initial Certification (ECHCO or ECHRN): €200.00

For existing EBAss members: €100.00

Re-sit of examination following failure: €50.00

Renewal (ECHCO or ECHRN): €150.00

For existing EBAss members: €50.00

7. Grandfather Clause

7.1 Only existing members of EBAss will be eligible for grandfathering their qualifications to the new system. Persons wishing to apply for certification under the Grandfathering scheme must submit an up to date Curriculum Vitae together with all necessary supporting documentation to the EBAss Board of Directors where a decision will be made as to whether the individual will be accepted. The decision of the EBAss Board of Directors is final.

7.2 EBAss/EBC recognises that a number of individuals will have existing qualification(s) for instance those that have achieved qualification under the National Board of Diving & Hyperbaric Medical Technology (NBDHMT) system. Individuals who can provide evidence of an in-date certification for Certified Hyperbaric Technologist (CHT) will be issued with the European Certified Hyperbaric Chamber Operator (ECHCO) or Certified Hyperbaric Registered Nurse (CHRN) will be issued with the European Registered Hyperbaric Nurse (ERHN).

Other qualifications will be assessed as appropriate by application to the EBAss Board of Directors.

7.3 Evidence of in-date certification must be provided showing the name of the individual, date of certification and expiry authenticity will be checked with NBDHMT register before cross over will be accepted. Another route would be for individuals who can prove that they have worked in HBO facilities for at least 10 years, or have a position of safety director (or equivalent) for at least a period of 5 years.

7.4 The costs for Grandfathering across to the EBAss/EBC qualification €50.00 per person. Once an individual has crossed over to EBAss/EBC they will be subject to review & renewal as detailed above.

7.5 Duration of Grandfathering Scheme:

The Grandfathering scheme will run from January 2010 for a period of 2 years (January 2012) following this, the only route for an individual to gain EBAss certification will be via completion of examination as detailed in this document.

If you have any questions please direct them to Peter Atkey at
accreditation@ebassexam.eu

La Certification Européenne de EBAss

Le programme de certification Européen de EBAss

Traduction libre réalisée par T. Moons
Le document original est en langue anglaise

1. Introduction

Jusqu'à présent, la formation initiale ainsi que la formation continue du personnel des Centres Hyperbare n'ont jamais été définies sur un plan Européen. C'était un objectif essentiel de EBAss (European Association of Baromedical Nurses and Operators) qui au travers de ses comités Education et Accréditation, composés de chaque catégorie de personnel, s'est attelé à cette tâche.

2. Méthode

Prenant en compte les programmes d'entraînements et de formations dans et en dehors d'Europe, un document ressources ayant une approche globale et approprié a été préparé. Ce document ressources a été accepté par l'ECHM et est depuis intégré comme document ECHM.

3. Discussion

Avant le lancement du système de certification, il est important de d'apporter quelques clarifications relatives aux conditions à remplir afin qu'une personne puisse se présenter aux formations et être certifiée. La procédure suivante a été adoptée.

3.1 Eligibilité

La certification est valable à plusieurs niveaux et en accord avec EBAss/EBC/ECHM.

3.2 Processus

La formation suivant le document ressources doit être accomplie avant d'être accepté comme candidat à la certification, l'achèvement réussi de la formation théorique sera prouvé par lettre du Centre de formation;

Les Centres Hyperbares désireux de dispenser la théorie le pourront après approbation de EBAss/EBC. En plus les candidats disposeront de rapports d'entraînements pratiques délivrés par un Centre de formation approuvé comme exigé par EBC (Les Centres désireux de dispenser la pratique le pourront après approbation de EBAss/EBC). La seule exception à cette exigence de formation préalable est réservée aux personnes qui peuvent prouver qu'elles travaillent dans un centre hyperbare comme accompagnateur ou infirmier durant une période d'au moins 2 ans et qui feront état de cette expérience par une lettre signée du Directeur Médical du centre hyperbare concerné. Cette lettre sera adressée au Conseil d'Administration de EBAss. Lorsque cette demande aura été approuvée, le candidat sera autorisé à réaliser l'examen en ligne, dans le cadre de ses fonctions, en vue d'être certifié. Cette exception est valable à partir de 2010 jusqu'à janvier 2012. Après cette date, tous le personnel désireux d'être certifié devra suivre une formation telle que définie dans le document ressources.

4. Les examens

4.1 Les examens théoriques et pratiques seront organisés par le centre hyperbare participant sur la base des syllabus d'exercices publiés par EBAss. La réussite du candidat sera confirmée l'employeur actuel ou le Directeur Médical du Centre Hyperbare participant. Elle sera la preuve des compétences du candidat. Cette lettre sera envoyée au Comité d'Accréditation de EBAss afin d'obtenir la certification du candidat.

4.2 Tous les examens théoriques seront réalisés "En Ligne" via le site de EBAss: www.ebass.org. L'identité du candidat est de la responsabilité du Directeur Médical du centre hyperbare. L'accès au niveau approprié de l'examen sera garanti suivant l'acceptation des preuves citées ci-dessus, de la formation, à l'acceptation droit d'inscription (paiement en ligne). Les droits seront accordés par le Comité d'Accréditation de EBAss qui autorisera le candidat à l'examen en lui attribuant un code d'accès approprié; les candidats auront 30 jours d'attente entre la demande et la réception des codes d'accès.

4.3 La durée de l'examen théorique doit être évidente pour le candidat avant qu'il ne commence (la durée totale sera équivalente à 1 minute et demi par question). Prioritairement il sera demandé au candidat de prouver qu'il a bien compris le mécanisme du système ou comment compléter l'examen de telle manière qu'il n'y a aucun doute sur ce qui est demandé au candidat. Dès que le candidat aura lu, compris et accepté les instructions le décompte de temps de l'examen commence; si le candidat, au terme du temps imparti, n'a pas répondu à toutes les questions, l'examen sera terminé et seules les questions répondues seront prises en comptes.

4.4 Le résultat de l'examen est automatisé, ce résultat sera envoyé à l'Administrateur de l'Accréditation qui transférera les résultats vers le candidat. Si le candidat a réussi l'examen son certificat sera traité et envoyé par Email. En cas d'échec à l'examen, les matières dans lesquelles le candidat a besoin d'un perfectionnement lui seront fournies; les questions individuelles ne seront pas discutées avec le candidat ni avec tout autre personne. Le candidat sera invité à représenter l'examen, mais pas avant un délai d'un mois après l'échec. Durant ce mois il est recommandé au candidat d'approfondir les matières défailtantes. Après un mois, le candidat peut à nouveau faire une nouvelle demande de code d'accès qui lui seront envoyés après réception des droits d'inscription adéquats. Les candidats qui échouent une seconde fois peuvent à nouveau tenter encore un mois après, mais s'il échouent une nouvelle fois ils ne pourront plus représenter d'examen avant douze mois.

4.5 De quoi le candidat a besoin afin de présenter l'examen?

Un ordinateur avec connexion internet.

Une calculatrice.

Toutes les informations nécessaires seront envoyées électroniquement lorsque nécessaire.

L'examen est à livre ouvert, par conséquent, le candidat peut avoir toutes les informations écrites qu'il juge nécessaire.

4.6 Conditions de réussite

Chaque examen est considéré comme réussit à condition d'obtenir 70%. Les personnes qui obtiennent un résultat de plus de 90% réussiront avec Distinction.

5. Durée et renouvellement de la certification.

5.1 Chaque certificat aura une validité de 2 ans à partir de la date de qualification. Le rappel sera automatiquement généré et envoyé à l'adresse Email du candidat 6 mois avant expiration. Pour pouvoir prétendre au renouvellement, il sera demandé au candidat de prouver avoir travaillé dans un Centre Hyperbare au moins 200 heures par lettre signée du Directeur Médical du Centre. En plus, le candidat devra prouver la participation à au moins 12 heures de formation continuée sur la période de 2 ans. Par exemple, la participation au meeting biannuel de EBAss ou la participation à un congrès approprié.

5.2 Perte de certification:

Si une personnes perde sa certification, elle sera listée comme ayant perdu sa certification. Si après la perte de certification, cette personne demande son renouvellement dans les 12 mois de la date d'expiration alors une pénalité de 200€ sera redevable; si cette personne est un membre de EBAss la pénalité sera de 100€. Dans ce cas, la nouvelle certification sera anti datée à la date du

renouvellement original. Si une personne ne renouvelle pas sa certification dans les 12 mois de la date de renouvellement il lui sera demandé, si d'aventure elle désire récupérer sa certification, de recommencer tout à zéro; satisfaire aux examens EBAss du niveau approprié et payer les droits d'inscription requis.

6. Droits d'inscriptions :

Certification initiale (ECHCO or ECHRN): €200.00

Pour les membres EBAss : €100.00

Renouvellement de la demande après échec à l'examen : €50.00

Renouvellement (ECHCO or ECHRN): €150.00

Pour les membres EBAss : €50.00

7. La clause « Grand Père »

7.1 Seuls les membres existants de EBAss pourront prétendre à la clause de « Grand Père ». Les personnes souhaitant voir appliquer leur certification selon le système du « Grand Père » devront envoyer un Curriculum Vitae ainsi que tous documents jugés nécessaires au Conseil d'Administration de EBAss. La décision du Conseil d'Administration de EBAss est définitive.

7.2 EBAss/EBC reconnaît qu'un certain nombre de personnes disposent, pour l'heure, de qualifications telles que National Board of Diving & Hyperbaric Medical Technology (NBDHMT) ou autres. Les personnes pouvant prouver, date à l'appui, d'une Certification de Technicien Hyperbare (CHT) seront évalués au niveau du European Certified Hyperbaric Chamber Operator (ECHCO), les personnes ayant la qualification d'infirmier hyperbare (CHRN) seront évalués au niveau du European Registered Hyperbaric Nurse (ECRHN). Les autres qualifications seront évaluées par le Conseil d'Administration de EBAss.

7.3 Les preuves de certificat antidatées doivent donner les informations suivantes: nom du détenteur, date de la qualification ainsi que la durée de validité du certificat, l'authenticité de ces informations seront vérifiées auprès du registre NBDHMT ou autres, et ce avant qu'un dossier ne soit accepté. Autre manière d'introduire son dossier; apporter la preuve de travailler depuis 10 ans dans un Centre Hyperbare ou avoir le statut de Safety Manager (ou équivalent) depuis au moins 5 ans.

7.4 Les droits d'inscription pour la clause « Grand Père » à travers EBAss/EBC sont de 50€ par personne. Une fois passé par EBAss/EBC, les personnes seront sujet au renouvellement comme détaillé ci-dessus.

7.5 Durée de la Clause Grand Père:

La Clause Grand Père commence en janvier 2010 pour une période de 2 ans (janvier 2012) après quoi, la seule et unique voie pour obtenir la Certification Européenne EBAss sera le chemin normal utilisé par les non membres.

Die europäische Zertifizierung der EBAss
Weg zur Zertifizierung durch die EBAss, Akkreditierungs-Schema
Text übersetzt von Herrn Kanstiger
Original Version in English

1. Einführung

Bisher wurde die Aus- und Weiterbildung von Personal hyperbarer Zentren nicht auf gesamteuropäischer Ebene definiert. Hierbei handelt es sich um eines der wichtigsten Ziele der EBAss (European Baromedical Association for Nurses, Operators and Technicians). Die EBAss bildete für die Ausbildung und Akkreditierung spezielle Ausschüsse, deren Mitglieder sich aus den verschiedenen Personalkategorien in hyperbaren Einrichtungen zusammensetzen.

2. Methode

Nach Studie bestehender europa- bzw. weltweiter Trainings- und Ausbildungsprogrammen wurde ein globales, zweckentsprechendes Ausbildungssystem entwickelt. Dies wurde durch die ECHM akzeptiert und als ECHM-Dokumente aufgenommen.

3. Diskussion

Bevor das Akkreditierungssystem gestartet werden kann braucht es eine Klarstellung, wie man die Ausbildung und Zulassung absolvieren kann. Aus der Erfahrung mit anderen Systemen zeigt sich, dass folgendes ein vernünftiges Verfahren wäre:

3.1 Auswahl

Die Zertifizierung ist auf mehreren Ebenen möglich wie mit EBAss/ EBC / ECHM vereinbart.

3.2 Prozess

Die Ausbildung innerhalb des EBAss-Konzeptes muss vor Abschluss als akkreditierungskonform bestätigt werden, der erfolgreiche Abschluss muss schriftlich vom Ausbildungszentrum nachgewiesen werden. Ausbildungszentren, welche die Ausbildung nach EBAss/EBC durchführen wollen, müssen die theoretische Ausbildung durch die EBAss genehmigen lassen. Darüber hinaus müssen die Bewerber Berichte über die praktische Ausbildung an einer durch die EBC anerkannten Ausbildungsstätte erstellen (Hyperbare Einrichtungen, welche die praktische Ausbildung durchführen möchten, müssen durch die EBAss/EBC dafür zugelassen sein). Die einzige Ausnahme dieser Anforderungen ist, wenn Bewerber nachweisen können, dass sie für mindestens 2 Jahre als Druckkammerbegleiter oder als Hyperbarmedizinische Pflegekraft an einer hyperbaren Einrichtung gearbeitet haben. Dies muss von dem Ärztl. Leiter der hyperbaren Einrichtung bestätigt werden. Dies wird vom Vorstand der EBAss geprüft. Nach Überprüfung und Zustimmung des EBAss-Vorstandes, können Bewerber an der Online-Prüfung teilnehmen, ohne dass er/sie an einer durch die EBAss genehmigten Ausbildung teilgenommen hat. Diese Regelung gilt ab Januar 2010 für zwei Jahre. Ab Januar 2012 sind alle Bewerber verpflichtet, den erfolgreichen Abschluss einer durch die EBAss genehmigten Ausbildung nachzuweisen.

4. Prüfung

4.1 Praktische Beurteilungen oder Prüfungen werden von den teilnehmenden Einrichtungen durchgeführt. Grundlage ist die durchgeführte Ausbildung nach dem durch die EBAss genehmigten Lehrplan.

Die Bestätigung des erfolgreichen Abschlusses der Ausbildung wird durch den Arbeitgeber oder Ärztl. Leiter der anerkannten hyperbaren Einrichtung an den EBAss-Akkreditierungsausschuss zur Anerkennung gesendet.

4.2 Alle theoretischen Prüfungen werden online über die EBAss-Website durchgeführt. Die Identität des Bewerbers liegt in der Verantwortung des Ärztl. Leiters der jeweiligen Einrichtung. Der Zugang zu den entsprechenden Prüfungslevel wird nur gewährt, wenn per Antrag die Bestätigungen der erfolgreich durchgeführten Ausbildung und die Zahlung der Gebühren (auf elektronischem Wege) eingegangen sind. Die Anträge sind an das EBAss-Akkreditierungskomitee zu senden, welches die Bewerber zur Prüfung zulässt und den Zugangscode ausgibt. Die Bewerber erhalten spätestens 30 Tage nach Antrageinreichung den Zugangscode.

4.3 Die Prüfungsdauer wird dem Kandidaten vor der theoretischen Prüfung angezeigt (die Gesamtzeit ergibt sich aus der Vorgabe von 1,5 Minuten/Frage). Bevor die Prüfung gestartet wird, wird dem Kandidaten die Vorgehensweise und der Ablauf der Prüfung erklärt. Somit wird vorher deutlich gemacht, was vom Kandidaten erwartet wird. Sobald dies vom Kandidaten gelesen, verstanden und akzeptiert ist wird die Prüfung gestartet. Wenn der Kandidat nicht alle Fragen innerhalb der vorgegebenen Zeit beantwortet hat, wird die Prüfung beendet und die beantworteten Fragen werden markiert.

4.4 Die Prüfung wird automatisch markiert und die Ergebnisse werden an den Akkreditierungsbeauftragten gesendet, welcher sich mit dem Ergebnis an den Kandidaten wendet. Ist die Prüfung bestanden, wird die Zertifizierung weiter bearbeitet und das Zertifikat an die E-Mail-Adresse des Kandidaten gesendet. Im Falle des Nichtbestehens der Prüfung werden die Fragen, bei denen der Kandidat nachbessern muss angezeigt. Individuelle Fragen oder Diskussionen von bzw. mit dem Kandidaten sind nicht möglich. Der Kandidat kann die Prüfung nach einer Wartezeit von mindestens einem Monat wiederholen. Es wird empfohlen, dass der Kandidat innerhalb dieses Monats Unklarheiten beseitigt und seinen Wissensstand in Theorie und Praxis nachbessert. Ist dieser Monat verstrichen, kann der Kandidat den Code für die Wiederholungsprüfung beantragen, welcher ihm zugeteilt wird nachdem die entsprechende Gebühr eingegangen ist. Kandidaten, welche die Prüfung ein zweites Mal nicht bestehen, können frühestens nach einem weiteren Monat wiederholen. Scheitert auch dieser Versuch, ist der nächste Versuch erst nach 12 Monaten möglich.

4.5 Was braucht der Bewerber um die Prüfung durchführen zu können?

- Computer mit Internetanschluss
- Taschenrechner
- Erforderliche zusätzliche Informationen werden bei Bedarf elektronisch zur Verfügung gestellt

Die Prüfung ist eine „Open-Book-Prüfung“, was bedeutet, dass der Kandidat seine schriftliche Aufzeichnungen verwenden darf. Hilfe durch eine weitere Person ist nicht erlaubt.

4.6 Mindestanforderung zum Bestehen der Prüfung

Bei allen Prüfungen müssen mindestens 70% der Fragen richtig beantwortet werden. Bei über 90% gilt die Prüfung „mit Auszeichnung“ bestanden.

5. Dauer der Zertifizierung und Erneuerung

5.1 Jedes Zertifikat ist für 2 Jahre ab dem Zeitpunkt der Anerkennung gültig. 6 Monate vor Ablauf wird eine Erinnerungsmail automatisch generiert und an die E-Mail-Adresse des Kandidaten gesendet.

Für die Erneuerung der Zertifizierung müssen mindestens 200 Stunden Arbeitspraxis in einer hyperbaren Einrichtung sowie die weitere Eignung für den Einsatz in hyperbaren Einrichtungen schriftlich durch den Ärztl. Leiter der Einrichtung bestätigt werden. Darüber hinaus muss der Bewerber den Nachweis erbringen, 12 Stunden für die berufliche Weiterbildung in den letzten 2

Jahren erbracht zu haben. Zum Beispiel könnte dies durch die Teilnahme an den halbjährlichen Sitzungen der EBAss oder die Teilnahme an entsprechenden Kongressen erbracht werden.

5.2 Verfallene Zertifizierung

Wenn Personen ihre Zertifizierung verfallen lassen, werden sie als „verfallene Zertifizierung“ geführt. Wird die Zertifizierung innerhalb von 12 Monaten nach dem Zeitpunkt des Verfallens nachgeholt, wird für EBAss-Nichtmitglieder eine Gebühr von € 200.- fällig (Strafgebühr inkl. Gebühr für die Rezertifizierung). Für EBAss-Mitglieder € 100.-. In solchen Fällen wird die Rezertifizierung auf den ursprünglichen Zeitpunkt der Rezertifizierung rückdatiert. Wird eine verfallene Zertifizierung nicht innerhalb von 12 Monaten erneuert, ist eine neue Zertifizierung mit der entsprechenden Vorlage des vollständigen Antrages und Prüfung des entsprechenden Levels durch die EBAss sowie Bezahlen der vollen Gebühr notwendig.

6. Gebühren

Erste Zertifizierung (ECHCO oder ECHRN):	€ 200,00
Für bestehende EBAss Mitglieder:	€ 100,00
Wiederholung der Prüfung nach Misserfolg:	€ 50,00
Erneuerung/Rezertifizierung (ECHCO oder ECHRN):	€ 150,00
Für bestehende EBAss Mitglieder:	€ 50,00

7. Senior-Klausel

7.1 Die Senior-Klausel zum Umschreiben bestehender Qualifikationen in das neue System gilt nur für Mitglieder der EBAss. Mitglieder, welche eine Umschreibung per Senior-Klausel machen wollen, müssen hierzu einen aktuellen Lebenslauf zusammen mit allen dazugehörigen/erforderlichen Dokumenten an den Vorstand der EBAss senden. Der Vorstand entscheidet über eine Akzeptierung. Die Entscheidung des Vorstandes ist endgültig.

7.2 Anerkannt durch die EBAss/EBC werden z.B. aktuelle Qualifikationen der nationalen Vereinigungen für Tauch- und Hyperbarmedizin bzw. -technik. Personen mit der Qualifikation zum Druckkammerbediener/in werden als European Certified Hyperbaric Chamber Operator (ECHCO) anerkannt.

Personen mit der Qualifikation zur Hyperbaren Pflegekraft werden als European Registered Hyperbaric Nurse (ERHN) anerkannt. Andere Qualifikationen werden durch den EBAss-Vorstand geprüft.

7.3 Zertifikate, die eingereicht werden, müssen gültig sein, den Namen des Kandidaten enthalten und das Ausstellungsdatum enthalten. Die Echtheit und Gültigkeit werden bei den jeweiligen nationalen Vereinigungen für Tauch- und Hyperbarmedizin überprüft, bevor eine Anerkennung/Umschreibung erfolgt.

Eine weitere Möglichkeit ist der Nachweis, dass der Kandidat mindestens 10 Jahre in einer hyperbaren Einrichtung gearbeitet hat bzw. für mindestens 5 Jahre die Position des „Safety Directors“ (oder gleichwertig) ausgeübt hat.

7.4 Die Kosten der Umschreibung in eine EBAss/EBC Qualifikation betragen € 50.- pro Person. Nach der Umschreibung unterliegt man der bereits oben detailliert beschriebenen Erneuerung / Rezertifizierung.

7.5 Dauer der Senior-Klausel

Die Möglichkeit der Umschreibung beginnt im Januar 2010 für 2 Jahre (bis Januar 2012). Danach sind Zertifikate der EBAss nur noch über die bereits beschriebenen Prüfungen möglich.

La certificazione europea EBAss
Schema del percorso per la certificazione di accreditamento dell'EBAss
Traduzione di Valeria Campanaro
Original version in English

1. Introduzione

Fino ad ora, non è stato definito un livello paneuropeo di istruzione e di formazione iniziale e continua per il personale dei Centri iperbarici.

Poiché questo è uno degli obiettivi principali dell' EBAss (Associazione europea degli infermieri e degli operatori che lavorano nei Centri di Medicina Iperbarico), è stata creata una commissione speciale per la formazione e l'accreditamento del personale, composta di membri che appartengono ad ogni categoria del personale iperbarico.

2. Metodo

E' stato preparato un sistema per la formazione, globale e appropriato partendo dai programmi già esistenti in Europa e nel Mondo. Ed è stato accettato dall'ECHM che ha integrato questo "resources manual" come documento ECHM.

3. Discussione

Prima che il sistema di accreditamento venga introdotto è necessario chiarire come una persona possa ottenere l'istruzione e l'accreditamento.

Seguendo la ricerca di altri sistemi si è dedotto che sarebbe ragionevole seguirne le procedure.

3.1 Idoneità

La certificazione è disponibile per molti livelli come da accordi tra EBAss/EBC/ECHM.

3.2 Processi

L'istruzione approvata deve essere completata con successo prima dell'esame di idoneità per l'accreditamento, questa sarà dimostrata dalla certificazione completa di un Centro di formazione accreditato; i formatori che vogliono organizzare dei corsi di formazione teorici dovrebbero attenersi alle indicazioni dell'EBAss/EBC per avere l'approvazione del percorso formativo. Inoltre i candidati dovranno produrre una idonea documentazione circa l'addestramento svolto in un Centro iperbarico accreditato come richiesto dall'EBC (i Centri iperbarici che desiderano organizzare addestramenti pratici per il riconoscimento dovrebbero adeguarsi all'EBAss/EBC). L'unica eccezione perché i requisiti possano essere accettati è la dimostrazione che si è lavorato in un Centro Iperbarico come assistente di camera iperbarica o come infermiere di camera iperbarica per un periodo di almeno 2 anni e si può dimostrare questa esperienza insieme ad una lettera firmata dal Direttore Medico del Centro che ne confermerà la sua idoneità; questa documentazione sarà valutata dal Consiglio Direttivo dell'EBAss. Una volta che questa lettera e la documentazione sono state approvate, al candidato sarà concesso di eseguire l'esame on-line per l'adeguato ruolo senza che gli sia richiesto di passare dallo schema di formazione approvato dall'EBAss. Il percorso stabilito sarà disponibile per due anni da gennaio 2010; dopo Gennaio 2012 a tutto il personale sarà richiesto di mostrare le prove di avere seguito uno schema di corso approvato EBAss.

4. Esami

4.1 La valutazione degli esami pratici sarà realizzata dai Centri partecipanti che lavoreranno secondo le indicazioni del programma approvato per l'addestramento pubblicato dall'EBAss. Sarà richiesta una lettera del Datore di lavoro o del Direttore Medico di un Centro iperbarico riconosciuto, che confermerà il successo conseguito e che proverà la competenza del candidato. Questa lettera sarà inviata alla commissione degli accreditamenti in aggiunta alla domanda del candidato.

4.2 Tutti gli esami teorici saranno eseguiti via on-line sul sito EBAss. L'identità del candidato sarà garantita dal Direttore Medico del Centro iperbarico. L'accesso all'appropriato livello di esame sarà eseguito unicamente dopo l'accettazione di tutta la documentazione circa la preparazione descritta sopra e l'accettazione del pagamento (che dovrà essere fatto elettronicamente on-line).

Le domande di ammissione dovranno essere fatte alla commissione di accreditamento dell'EBAss che autorizzerà il candidato a fare gli esami e gli assegnerà un codice di accesso personalizzato; I candidati dovranno aspettare circa 30 giorni dalla presentazione delle domande di ammissione per ricevere il codice di accesso.

4.3 La durata degli esami sarà evidenziata prima che il candidato cominci l'esame teorico (il tempo totale per l'esame sarà 1.5 minuto per domanda). Prima che cominci l'esame saranno fornite al candidato tutte le spiegazioni complete sulle modalità degli esami cosicché non ci sarà alcun dubbio su ciò che gli verrà richiesto. Solo quando il candidato avrà accettato di avere capito bene quello che ha letto sulle istruzioni degli esami allora il tempo partirà; se il candidato non avrà completato tutte le domande prima della scadenza del tempo, gli esami comunque saranno ritenuti terminati e le domande completate saranno valutate.

4.4 Gli esami saranno valutati automaticamente e i risultati saranno trasferiti all'Amministratore dell'accREDITAMENTO che li comunicherà al candidato.

Se il candidato avrà passato l'esame, si attiveranno le procedure per la certificazione previste che verranno comunicate e inviate all'indirizzo e.mail del candidato. Nel caso di insuccesso, verranno evidenziate al candidato le materie nelle quali ha mostrato di avere bisogno di approfondimenti; le singole domande non verranno discusse con il candidato o con chiunque altro. Il candidato sarà invitato a ripetere l'esame dopo non meno di un mese dal primo insuccesso. Durante questo mese si raccomanderà al candidato di cercare di colmare le proprie lacune attraverso l'incremento della propria preparazione; quando il mese sarà trascorso il candidato potrà ripetere la richiesta del codice di accesso che gli sarà fornito una volta che è stata ricevuta la tassa ripagata.

4.5 Che cosa sarà richiesto al candidato per poter eseguire l'accesso all'esame?

Un computer con la connessione ad internet.

Un calcolatore.

Qualunque ulteriore informazione sarà fornita elettronicamente quando richiesta. L'esame è un "libro aperto" quindi il candidato può avere accesso a qualunque ulteriore informazione scritta ma questo non altera il punteggio personale.

4.6 Voto di promozione

Tutti i candidati che avranno risposto al 70% delle domande passeranno gli esami, alle persone che avranno risposto a più del 90% sarà assegnato un "Attestato di merito" .

5. Durata della Certificazione e Rinnovo

5.1 Ogni certificato sarà valido per due anni dalla data di qualificazione, sarà elaborato un promemoria e inviato via e-mail all'indirizzo dei candidati 6 mesi prima della scadenza.

Perché un candidato sia idoneo per il rinnovo gli sarà richiesto di dimostrare che ha lavorato almeno 200 ore in un Centro iperbarico con un'ulteriore verifica di una lettera del Direttore Medico del Centro che ne dichiarerà la sua idoneità.

Inoltre il candidato dovrà dimostrare che nei due anni abbia sviluppato le proprie attitudini professionali con 12 ore di formazione continua durante i due anni previsti. Per questa richiesta sarebbe sufficiente partecipare ai due incontri all'anno che realizza l'EBAss o alla partecipazione a importanti congressi.

5.2 Scadenza della certificazione: Se le persone non rinnovano la loro certificazione saranno incluse in una lista di coloro che hanno perso la certificazione. Se la certificazione di una persona è scaduta ma la persona si impegna a rinnovarla entro i 12 mesi dalla data di scadenza potrà essere rinnovata con una tassa aggiuntiva di 200€; se la persona è già un membro dell'EBAss, la tassa sarà di 100€. In questo caso la nuova certificazione sarà retrodatata dall'inizio della data di rinnovo. Se la persona non rinnova la propria certificazione entro i 12 mesi dalla data prevista poi sarà richiesto di ridare l'esame EBAss secondo il proprio livello pagando nuovamente una ulteriore tassa piena per esaudire tutti i requisiti richiesti dall'EBAss per riguadagnare la certificazione perduta.

6. Tasse

Certificazione iniziale (ECHCO o ECHRN): €200.00

Per membri EBAss: €100.00

Ripetizione dell'esame dopo un insuccesso: €50.00

Rinnovo (ECHCO o ECHRN) €150.00

Per membri EBAss € 50.00

7. Grandfather Clause (Sanatoria)

7.1 Soltanto i soci già iscritti all'EBAss saranno idonei per il riconoscimento (Grandfather Clause) delle loro qualifiche nel nuovo sistema. Le persone che desiderassero inoltrare la domanda per la certificazione con lo schema della sanatoria, dovranno sottoporre un Curriculum Vitae aggiornato con l'ulteriore e necessaria documentazione al Consiglio direttivo EBAss, dove sarà presa una decisione ed eventualmente la persona sarà accettata. La decisione finale sarà del Consiglio Direttivo.

7.2 L'EBAss/EBC riconoscerà un certo numero di persone già qualificate secondo il sistema del National Board of Diving & Hyperbaric Medical Technology (NBDHMT). Le persone che potranno dimostrare una certificazione aggiornata come "Certified Hyperbaric Technologist (CHT)" potranno risultare "European Certified Hyperbaric Chamber Operator (ECHCO)" oppure "Certified Hyperbaric Registered Nurse (CHRN)" potranno essere riconosciute come "European Registered Hyperbaric Nurse (ERHN)".

Altre qualifiche saranno valutate se compatibili ai criteri del Consiglio Direttivo dell'EBAss.

7.3 La certificazione aggiornata deve essere mostrata completa di nome della persona, data di scadenza della certificazione, l'autenticità verrà verificata dal registro del NBDHMT prima che possa essere accettata. Un altro canale potrebbe essere percorso per coloro che potranno provare che hanno lavorato nei Centri iperbarici almeno per 10 anni, o con una posizione organizzativa di "Direttore della sicurezza (o equivalente) per almeno un periodo di 5 anni".

7.4 Il costo della sanatoria (Grandfathering) per avere una qualificazione EBAss/EBC sarà €50.00 per persona. Una volta che c'è stato questo passaggio come previsto dall'EBAss/ECB la persona sarà soggetta alle verifiche e ai rinnovi come descritto sopra.

7.5 La durata dello schema della sanatoria (Grandfathering):

Lo schema della sanatoria partirà da Gennaio 2010 per un periodo di 2 anni (fino a Gennaio 2012), dopo di che l'unica strada che una persona può percorrere sarà la certificazione EBAss completa degli esami, così come descritta dettagliatamente in questo documento.

Η Ευρωπαϊκή πιστοποίηση της EBAss

Διαδικασίες που οδηγούν στην Πιστοποίηση με τη Μέθοδο Διαπίστευσης της EBAss

Μετάφραση από τη Χανδρινού Αγγελική - Αρχική έκδοση στην Αγγλική

1. Εισαγωγή

Μέχρι τώρα, η αρχική και η συνεχιζόμενη εκπαίδευση και κατάρτιση του προσωπικού των Μονάδων Υπερβαρικής Ιατρικής (Μ.Υπ.Ι.) δεν έχει καθοριστεί σε πανευρωπαϊκό επίπεδο. Δεδομένου ότι αυτό είναι ένας από τους κύριους στόχους της EBAss (Ευρωπαϊκή Ένωση των Υπερβαρικών Νοσηλευτών και Χειριστών), ειδικές Επιτροπές έχουν δημιουργηθεί για την Εκπαίδευση και την Πιστοποίηση του προσωπικού, αποτελούμενες από μέλη που ανήκουν σε κάθε κατηγορία - ειδικότητα από το υπερβαρικό προσωπικό.

2. Μέθοδος

Υπάρχοντα προγράμματα κατάρτισης και εκπαίδευσης εντός και εκτός Ευρώπης. Ένα σφαιρικό και κατάλληλο σύστημα κατάρτισης έχει προετοιμαστεί. Έγινε αποδεκτό από το ECHM που ενέταξε αυτό το εγχειρίδιο στα έγγραφά του.

3. Συζήτηση

Πριν χρησιμοποιηθεί το σύστημα πιστοποίησης θα πρέπει να διευκρινιστεί ο τρόπος με τον οποίο ένα άτομο μπορεί να εκπαιδευτεί και να πιστοποιηθεί. Μετά από την έρευνα άλλων συστημάτων πιστοποίησης, θεωρείται ότι τα κάτωθι θα ήταν μια λογική διαδικασία:

3.1 Επιλογή

Η πιστοποίηση είναι διαθέσιμη σε διάφορα επίπεδα όπως συμφωνείται από τους EBAss/EBC/ECHM.

3.2 Διαδικασία

Η εκπαίδευση σύμφωνα με το πλαίσιο που καθορίζει η EBAss, πρέπει αρχικά να ολοκληρωθεί, για να γίνει αποδεκτή ως αίτηση επιλογής για τη λήψη πιστοποίησης. Η επιτυχής ολοκλήρωση θα αποδεικνύεται από επιστολή του Κέντρου Εκπαίδευσης. Τα εκπαιδευτικά ιδρύματα που επιθυμούν να διεξάγουν τη θεωρητική κατάρτιση πρέπει να απευθυνθούν στους EBAss/EBC για να λάβουν την αντίστοιχη έγκριση. Επιπλέον, οι υποψήφιοι θα πρέπει να συντάξουν τις απαραίτητες εκθέσεις που θα αφορούν την πρακτική τους εκπαίδευσης από το εγκεκριμένο κέντρο, όπως αυτό απαιτείται από την EBC (οι Μ.Υπ.Ι. που επιθυμούν να διεξάγουν την εκπαίδευση θα πρέπει να απευθυνθούν στην EBAss/EBC για να λάβουν την αντίστοιχη έγκριση).

4. Εξέταση

4.1 Η πρακτική αξιολόγηση ή οι εξετάσεις θα πραγματοποιούνται από τη συμμετέχουσα στο πρόγραμμα εκπαίδευσης Μ.Υπ.Ι. και η οποία θα λειτουργεί σύμφωνα με την εγκεκριμένη διδακτέα ύλη εκπαίδευσης όπως αυτή έχει δημοσιευτεί από την EBAss. Μια επιστολή που θα επιβεβαιώνει την επιτυχή ολοκλήρωση της εκπαίδευσης, από τον εργοδότη ή το διευθυντή της εγγεγραμμένης Μ.Υπ.Ι., θα χορηγείται ως απόδειξη της ικανότητας του υποψηφίου. Αυτή η επιστολή θα πρέπει να σταλεί στην επιτροπή πιστοποίησης της EBAss προκειμένου να γίνει δεκτή η αίτηση του υποψηφίου.

4.2 Όλες οι θεωρητικές εξετάσεις θα πραγματοποιούνται ηλεκτρονικά μέσω του ιστοχώρου της EBAss. Η ταυτότητα του υποψηφίου θα είναι ευθύνη του Διευθυντή της Μ.Υπ.Ι. Η πρόσβαση στο κατάλληλο επίπεδο εξέτασης θα χορηγηθεί μόνο μετά από την έγκριση όλων των ανωτέρω αποδεικτικών στοιχείων εκπαίδευσης και την εξόφληση του κόστους συμμετοχής (μπορεί να γίνει ηλεκτρονικά μέσω του διαδικτύου). Οι αιτήσεις θα γίνονται προς την επιτροπή πιστοποίησης της EBAss η οποία θα εγκρίνει την εξέταση του υποψηφίου και θα εκδώσει τους κατάλληλους κωδικούς πρόσβασης. Οι υποψήφιοι θα έχουν πρόσβαση για εξέταση με τους συγκεκριμένους κωδικούς, για 30 ημέρες από την υποβολή της αίτησης.

4.3 Ο χρόνος εξέτασης θα είναι εμφανής πριν ο υποψήφιος αρχίσει τη θεωρητική εξέταση (ο συνολικός χρόνος εξέτασης θα είναι ισοδύναμος με 1,5 λεπτό ανά ερώτηση). Πριν ο υποψήφιος αρχίσει την εξέταση, θα δίδονται επεξηγήσεις από το σύστημα, για το πώς να ολοκληρώσει την εξέταση, ώστε να μην υπάρξει καμία αμφιβολία για αυτά που απαιτούνται. Μόλις ο υποψήφιος επιβεβαιώσει ότι έχει διαβάσει και έχει κατανοήσει τις οδηγίες, ο χρόνος εξέτασης θα αρχίσει. Εάν ο υποψήφιος δεν έχει ολοκληρώσει όλες τις ερωτήσεις πριν την παρέλευση του χρόνου εξέτασης, η εξέταση θα τελειώσει και οι ολοκληρωμένες ερωτήσεις θα βαθμολογηθούν.

4.4 Η βαθμολογία της εξέτασης θα γίνει αυτόματα και το αποτέλεσμα θα προωθηθεί στον υπεύθυνο πιστοποίησης ο οποίος θα επικοινωνήσει με τον υποψήφιο. Εάν ο υποψήφιος έχει περάσει την εξέταση, η πιστοποίηση θα ετοιμαστεί και θα σταλεί στον υποψήφιο στη διεύθυνση του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου που έχει δηλώσει. Σε περίπτωση αποτυχίας, τα θέματα στα οποία ο υποψήφιος πρέπει να δείξει βελτίωση, θα αναφερθούν στον υποψήφιο. Μεμονωμένες ερωτήσεις δεν θα γίνουν δεκτές από τον υποψήφιο ή οποιοδήποτε άλλο άτομο. Ο υποψήφιος θα κληθεί να επαναλάβει την εξέταση σε όχι λιγότερο από ένα μήνα από την αρχική αποτυχημένη προσπάθεια. Κατά τη διάρκεια αυτού του μήνα συνιστάται ο υποψήφιος να επιδιώξει κάποια πρόσθετη εκπαίδευση ώστε να διευκρινίσει οποιαδήποτε σημεία παρανόησης. Όταν ο μήνας παρέλθει, ο υποψήφιος μπορεί να υποβάλει αίτηση για επανεξέταση και ο κωδικός πρόσβασης θα εκδοθεί μόλις τακτοποιηθεί το κόστος επανεξέτασης. Οι υποψήφιοι που αποτυγχάνουν για δεύτερη φορά έχουν τη δυνατότητα για μια περαιτέρω προσπάθεια έναν μήνα αργότερα αλλά εάν δεν είναι επιτυχής, δεν έχουν δικαίωμα εξέτασης για τους επόμενους δώδεκα μήνες.

4.5 Τι χρειάζεται να έχει ο υποψήφιος στη διάθεσή του για να ξεκινήσει την εξέταση;

Υπολογιστή με σύνδεση στο διαδίκτυο.

Αριθμομηχανή.

Οποιοσδήποτε πρόσθετες πληροφορίες θα παρέχονται ηλεκτρονικά σε περίπτωση που απαιτείται.

Η εξέταση είναι μια εξέταση "ανοικτών βιβλίων" επομένως ο υποψήφιος μπορεί να έχει πρόσβαση σε οποιοσδήποτε πρόσθετες γραπτές πληροφορίες απαιτούνται αλλά αυτό δεν επιτρέπει την επιπλέον βοήθεια άλλου προσώπου.

4.6 Βαθμολογία Επιτυχίας

Όλες οι εξετάσεις έχουν βάση το 70% και τα άτομα που θα επιτυγχάνουν βαθμολογία πάνω από 90% θα βραβεύονται με "Τιμητική Διάκριση".

5. Διάρκεια της πιστοποίησης & της ανανέωσης

5.1 Κάθε πιστοποιητικό θα ισχύσει για 2 έτη από την ημερομηνία λήψης του τίτλου σπουδών και θα στέλνεται αυτόματα υπενθύμιση στην διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του υποψηφίου 6 μήνες πριν από τη λήξη. Για έναν υποψήφιο που επιθυμεί να ανανεώσει τον τίτλο του, θα πρέπει να δώσει στοιχεία που δηλώνουν ότι έχει εργαστεί για τουλάχιστον 200 ώρες σε ένα υπερβαρικό κέντρο και ο διευθυντής της Μ.Υ.Π.Ι., να πιστοποιήσει με επιστολή του την καταλληλότητα του υποψηφίου. Επιπλέον ο υποψήφιος θα πρέπει να δώσει στοιχεία που να αναφέρουν 12 ώρες συνεχιζόμενης επαγγελματικής κατάρτισης κατά τη διάρκεια των τελευταίων 2 ετών. Παραδείγματος χάριν, αυτό θα μπορούσε να επιτευχθεί από τη συμμετοχή στις εξαμηνιαίες συνεδριάσεις EBAss ή τη συμμετοχή σε σχετικά συνέδρια.

5.2 **Παραγραφή πιστοποίησης:** Εάν η πιστοποίηση ενός ατόμου, παρέλθει της ισχύος της, θα λογίζεται ως ακυρωμένη πιστοποίηση. Εάν η πιστοποίηση ενός ατόμου, παρέλθει της ισχύος της, αλλά το άτομο υποβάλλει αίτηση για ανανέωση μέσα σε 12 μήνες από την ημερομηνία λήξης, ένα τέλος ανανέωσης ποινικής ρήτρας €200.00 θα καταβληθεί και εάν το άτομο είναι μέλος της EBAss η αμοιβή ποινικής ρήτρας θα είναι €100.00. Σε αυτήν την περίπτωση η νέα πιστοποίηση θα προχρονολογηθεί στην κανονική ημερομηνία ανανέωσης. Εάν το άτομο δεν ανανεώσει την πιστοποίησή του μέσα σε 12 μήνες από την ημερομηνία της αρχικής ανανέωσης, θα απαιτηθεί η διαδικασία πιστοποίησης από την αρχή, με επανεξέταση από την EBAss για το επίπεδό του, καταβάλλοντας επιπρόσθετα την πλήρη αμοιβή, για να πληροί όλες τις προϋποθέσεις που απαιτεί η EBAss σχετικά με την επανάκτηση της χαμένης πιστοποίησης.

6. Αμοιβές

Αρχική πιστοποίηση (ECHCO ή ECHRN): 200.00 €

Για τα υπάρχοντα μέλη της EBAss: 100.00 €

Ανανέωση (ECHCO ή ECHRN): 150.00 €

Για τα υπάρχοντα μέλη της EBAss: 50.00 €

7. Αναγνώριση Πιστοποίησης αποκτημένες από άλλον οργανισμό

7.1 Μόνο τα μέλη της EBAss θα μπορούν να αναγνωρίσουν την πιστοποίηση που έχουν αποκτήσει από άλλον οργανισμό, στο νέο σύστημα πιστοποίησης. Τα άτομα που επιθυμούν να υποβάλουν αίτηση για αναγνώριση της πιστοποίησης, πρέπει να υποβάλουν ένα ενημερωμένο βιογραφικό σημείωμα μαζί με όλα τα συνοδά δικαιολογητικά προς το διοικητικό συμβούλιο της EBAss το οποίο θα λάβει απόφαση για το εάν το αίτημα γίνει αποδεκτό. Η απόφαση του διοικητικού συμβουλίου της EBAss είναι τελική.

7.2 Η EBAss/EBC αναγνωρίζει ότι κάποια άτομα θα έχουν τα απαραίτητα προσόντα όπως για παράδειγμα αυτοί που έχουν επιτύχει στις εξετάσεις του συστήματος του National Board of Diving & Hyperbaric Medical Technology (NBDHMT). Τα άτομα που μπορούν να δώσουν στοιχεία του εν ισχύ πιστοποιητικού τους ως Certified Hyperbaric Technologist (CHT) θα προμηθευτούν το European Certified Hyperbaric Chamber Operator (ECHCO), ή αν έχουν την εν ισχύ πιστοποίηση ως Certified Hyperbaric Registered Nurse (CHRN) θα προμηθευτούν το European Registered Hyperbaric Nurse (ERHN).

Άλλα προσόντα θα αξιολογηθούν ανάλογα την περίπτωση μετά από αίτησή τους στο διοικητικό συμβούλιο της EBAss.

7.3 Το εν ισχύ πιστοποιητικό θα πρέπει να αναγράφει το όνομα του ατόμου, την ημερομηνία απόκτησης και την ημερομηνία λήξης και θα ελεγχθεί από τον NBDHMT πριν γίνει αποδεκτό το αίτημα. Ένας άλλος τρόπος θα είναι να αποδείξει το άτομο την εργασία του για τουλάχιστον 10 έτη σε Μ.Υπ.Ι., ή να έχει εργαστεί σε θέση διευθυντή ασφάλειας (ή ανάλογης) για τουλάχιστον 5 έτη.

7.4 Το κόστος αναγνώριση της πιστοποίησης αποκτημένης από άλλον οργανισμό, από την EBAss/EBC ανέρχεται στα 50.00 € ανά άτομο. Αφού ένα άτομο ολοκληρώσει τη διαδικασία αυτή, θα υπόκεινται στις διαδικασίες αναθεώρησης & ανανέωσης όπως αναφέρεται ανωτέρω.

7.5 Διάρκεια εφαρμογής του σχεδίου Αναγνώριση Πιστοποίησης:

Το σχέδιο Αναγνώριση Πιστοποίησης θα ισχύσει από τον Ιανουάριο του 2010 για μια περίοδο 2 ετών (Ιανουάριος 2012) και μετά από αυτό, ο μόνος τρόπος για την απόκτηση της πιστοποίησης της EBAss θα είναι μέσω της ολοκλήρωσης της εξέτασης όπως εκτίθεται λεπτομερώς στο παρόν έγγραφο.

Presentation of the Department of Hyperbaric and Diving Medicine (DHDM)
of the Athens Naval Hospital (ANH)

A. Chandrinou & D. Tzavellas

The Department of Hyperbaric and Diving Medicine (DHDM) of the Athens Naval Hospital (ANH) operates a complex of chambers of the latest technology. The efforts and trials of the DHDM staff up to the establishment of the complex in October 2004 were many and long-lasting but the initiation of HBO treatment on 05/2/2005 has made us all proud.

The manufacturing company, which is based in Germany, is Haux-Life Support. The complex consists of 3 different chambers:

1. The Simulation chamber (SC) which is model Haux-STARMED 2500. Its capacity under normal circumstances is up to 12 people, and 24 in emergency situations. This chamber is capable of treating up to 2 IC cases at the same time. It also has an 'aint' pre-chamber of 2 people capacity. The SC can operate under pressure of up to 5.5 bar while its weight comes up to 24 tons and its height is 2.5 meters. In the SC all the HBO cases and most of the diving accidents are treated.
2. The Therapy chamber (TC) which is model Haux-DIVESTAR 3000. Its capacity under normal circumstances is up to 4 people and 9 in emergency situations. The TC can operate under pressure of up to 25 bar while its weight comes up to 23 tons and its height is 3 meters. Its main characteristic is that it has the capability of performing compression using mixture of gases (e. g Trimix) so as to support an extreme deep diving accident by simulating conditions similar to the dive. Moreover, it has the internationally used 'bayonet' connection in order for a mobile chamber (containing patient) to be adapted without being decompressed (transfer under pressure).
3. The Diagnostic chamber (DC) which is model Haux- DIVESTAR 2500. Its capacity is up to 4 people, it can operate under pressure of up to 25 bar while its weight comes up to 25 tons and its height is 2.5 meters. It can also be compressed using mixture of gases as the TC. Its main characteristic is that it can be filled up to 66% of its capacity with water (wet and dry compartment). This chamber has been constructed for research and testing material or new applications.

The above mentioned chambers are connected with one another and can operate either all simultaneously or each one autonomously under different pressure.

The medical and paramedical staff of the DHDM is well-trained in Greek universities, specialized schools of the Hellenic Navy but also in HBO centers abroad. The technical staff has a background of a technical specialty within the Navy and is also trained by the Haux Company.

The staff is comprised by:

- o P. Vavasis - Medical director
- o V. Kalentzos - MD Consultant
- o G. Sidoras - MD Consultant
- o Argiropoulou - Head Nurse (RN, HRN, HNIC)
- o A. Chandrinou, D. Tzavellas, G. Panagou - Nurses (RN, HRN, HNIC)
- o G. Papaisidorou, K. Tsinlis, K. Bakogeorgos, V. Aspiotis, E. Deka, A. Palamartzis, D. Natsiopoulou, K. Sapanidou - Nurses (attendants), chamber operators
- o M. Tsironi - Secretary
- o Danoukopoulou, K. Papadopoulos, K. Stavropoulos - Technicians

Moreover, not only Greek but also foreign trainees, nurses and doctors exist in the DHDM. These participate in the daily programme of the department. The training program is organized according to the needs of the DHDM but also of the Hellenic Navy. This will soon be reformed according to the standards of the ECHM and EBAss.

The mission of the DHDM is:

1. HBO treatment of cases, as indicated by the EUBS. During the year 2009 the number of patients treated for the first time or for follow up was 517, while the total number of hyperbaric sessions was 4417 for all three chambers.
2. Medical coverage of diving activities all over Greece, 24 hours a day. Specifically, for the year 2009, 24 diving accidents were treated with 100% success rate.
3. Managerial co-ordination and coverage of submarine accidents
4. The informing and education of the Hellenic forces staff concerning diving activities
5. Check up for divers. For the year 2009, 380 pressurization tests took place during the medical assessment of military and non military divers.
6. Research
7. Inspection of diving equipment
8. Constant training, participation in Congresses and European organizations along with publications by the DHDM staff.

The Department runs a yearly Diving & Hyperbaric Medicine Course. The participants are medical staff from the National Health System and the language is Greek.

The Department's main fields of interest and ongoing research are:

1. Wound healing
2. Sudden deafness
3. Post-radiation injuries(e.g enteritis, osteoradionecrosis, soft tissue radionecrosis)
4. Sport injuries
5. Diving accidents and follow up treatments
6. Education on HBO and diving medicine and nursing for Greek and foreign personnel.

The constant acquisition of experience and knowledge is our major purpose aiming to a more dynamic presence in global research and bibliography, as well as the co-operation with international HBO centers concerning development and research so as to consolidate the hyperbaric and diving medicine in the global medical community

Satellite meeting in EUBS 2010 in Istanbul

The next EUBS meeting (14 - 18 September) is organised in Istanbul. During this meeting EBAss would organise a satellite meeting.

For more information, please visit: www.eubs2010.org

EBAss News is a publication of The European Baromedical Association for Nurses, Operators and Technicians

Redaction: Robert Houman - 9 Sainte Anne - B 7880 Flobecq - Belgium

Editor: Robert Houman - 9 Sainte Anne - B 7880 Flobecq - Belgium

Readers committee: Miss V. Campanaro (Italy)

Mr A. Kanstiger (Germany)

Mr T. Moons (Belgium)

Special thanks for this issue: Mrs A. Chandrinou and Mr D. Tzavellas

For the insertion of advertisements, please contact the Editor

**EBAss have the pleasure to announce
the organisation of a workshop in Athens on 10 April 2010
Programme**

Education Committee (09.00-12.30): Mr S. Mc KENNA
Reviewing of the EBAss - ECHM resource manual for Education.

The HBO centre of the Athens Naval Hospital (12.30-13.00):
Mrs Chandrinou, Angeliki: Presentation of the Hyperbaric Unit

Lunch - orientation of the hyperbaric unit (13.00-14.00)

Presentation + Discussion (14.00-14.45): Mr Tzavellas, Damianos
Practice in hyperbaric nursing in Australia

Presentation + Discussion (14.45-15.30) Mr Peter Kronlund
Technical solutions in the hyperbaric chamber of Stockholm (Sweden)

Presentation + Discussion (15.30-16.15): Mr Houman, Rob
The efficiency of the questionnaire satisfaction inside a hyperbaric centre

Used languages: English

Registration - Organisation **ONLY** by the local organiser:
Mr Tzavellas, Damianos. E mail: : damitzavell@yahoo.gr

Instructions for author's

Acceptance of a manuscript is based on originality and quality of the work as well as the clarity of presentation. All manuscripts will be evaluated for significance, soundness, and conformance to journal format by two or more members of the Editorial Board or guest referees.

After manuscripts have been accepted, authors are asked to submit the final version of the paper electronically or on computer diskette.

Preparation of Manuscripts

Title: A cover sheet which gives the title of the paper, the names and affiliations of the authors; a short title (running head); and the name, address, telephone and fax numbers, and e-mail address (if any) of the corresponding author must accompany the manuscript.

Text: Except in unusual situations, the manuscript should be divided into Introduction, Methods, Results, and Discussion. The overriding principles are that the composition is correct and unambiguous, clear, and concise. The active voice is usually preferable to the passive voice. Parallel construction of groups of like items or concepts aids in comprehension. Figures should be uncomplicated and legible. Abbreviations and acronyms should not be overused, should be clearly defined at their first appearance in the abstract and in the text, and should be avoided in the title. Specific items of information should appear only once in the manuscript; there should not be verbatim repetition in the text of material that appears in a table or figure, duplication of data in graphs and tables, or repetition in Discussion of information that appears in Results. All accepted manuscripts are subject to final editing in the Editorial Office to improve readability and to conserve space.

References: Authors are responsible for verifying references against the original documents. References must be numbered consecutively in the order in which they first appear in the text, and identified in the text by Arabic numerals in parentheses.

Example:

Mannens, C., Houman R. - A Hyperbaric Pan-European Technician, Operator and Nurses Association: a necessity ?
Proceedings of the 28th Annual Scientific Meeting of the European Underwater and Baromedical Society. Germonpre P., Balestra C., Eds. Bruges, Belgium. 2002 p 115
